

ка. 232к

от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ потвърждения на резервациите.

II. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

3. Общата стойност на договора е до 25 000 /двадесет и пет хиляди/ лева без ДДС. Плащането на цените за предоставените услуги е съобразно броя на лицата и броя на действително предоставените услуги по т. 1, т. 1.1 и т. 1.2, на база единичните цени, посочени в ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. (Приложение № 1 към настоящия договор). В тези цени са включени всички разходи по предоставянето на услугата по хотелско настаняване (с вкл. закуска, туристически данък и застраховка) и допълнителните услуги по т. 1.1 и т. 1.2 (ако такива са заявени) при спазване на всички изисквания на Възложителя, поставени в техническата спецификация към обществената поръчка.

3.1. Окончателната стойност на договора се определя съобразно броя на лицата и действително предоставените услуги за посочения в т. 5 срок, въз основа на двустранен приключвателен протокол. Същата не може да надвишава сумата по т. 3 от договора.

4. Плащането по договора се извършва в срок до пет работни дни от представяне на фактура за стойността на предоставените услуги, придружена с двустранно подписан от упълномощените лица протокол, удостоверяващ броя, вида на предоставените услуги и единичната и общата им стойност.

4.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ плаща цената в лева, по банков път, срещу надлежно издадени фактури, по следната сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

IBAN BG 35 STSA 9300 0017 1955 23
BIC STSABGSF
БАНКА ДСК

Титуляр на сметката: „Феърплей Пропъртис Мениджмънт“ ЕООД

4.2. Когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е сключил договор за подизпълнение, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ извършва окончателното плащане към него, след като получи доказателства, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е заплатил на подизпълнителя за изпълнените от него работи, приети по реда на чл. 45а, ал. 1 ЗОП.

III. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

5. Срокът за предоставяне на услугите по т. 1 е до настъпване на първо по време събитие – до 31.12.2015 г. или изчерпване на сумата от 25 000 лв. без ДДС.

5.1. Местоизпълнението на услугите по този договор е хотел Резиденс „Арена ди Сердика“, находящ се в гр. София, ул. „Будапеща“ № 2-4.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Игр. 2.33ххх

6. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

6.1. Да предостави услугите по т. 1, т. 1.1 от настоящия договор при условията на направената от него оферта, на единични цени, посочени в ценовото му предложение (Приложение № 1 към договора).

6.2. Да осигури възможност за настаняване на потвърдения от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по реда на т. 9.1 брой лица при пристигането им в хотела извън фиксирания час за настаняване, както и възможност за освобождаване на стаите след фиксирания час в деня на напускане.

6.3. Да поддържа местата за настаняване във вид и състояние, които отговарят на целта, за която се ползват. Да почиства ежедневно стаите и извършва периодично смяна на спалното бельо.

6.4. Да отстранява всички повреди, (включително и на движимото имущество в стаите и апартаментите), поемайки разноските за тези от тях, които не са причинени виновно от лицата, ползващи стаите и апартаментите, както и тези извън кръга на повредите и похабяването на помещенията, свързани с ползването им. При невъзможност да отстрани повредите в разумен срок ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ заменя помещенията с други такива без повреди в обзавеждането или движимите вещи в нея.

6.5. Да уведоми незабавно в писмена форма ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за възникнали трудности, които могат да забавят или осуетят изпълнението по договора.

6.6. При поискване от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да осигури организиране на официални обеди и вечери в ресторант на хотела (или в самостоятелна обособена зона за хотелите категоризирани в категория „пет звезди“), както и провеждане на кафе-паузи в непосредствена близост до залата, в която се провежда мероприятиято на Възложителя.

6.7. Да отговаря за качеството на извършените работи от своите подизпълнители (в случай, че ползва такива) като за свои. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ сключва договор за подизпълнение с посочените в офертата подизпълнители по реда и при условията на раздел VII от гл. III на ЗОП. Сключването на договор за подизпълнение не освобождава изпълнителя от отговорността му за изпълнение на договора за обществена поръчка.

7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

7.1. Да иска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да направи потвърждение на резервациите в срок до 48 часа преди датата на настаняването.

7.2. Да получи цената за предоставите услуги, при условията и в сроковете посочени в т. 4. и 4.1 от договора.

7.3. Да участва със свои представители в съставянето на съответните актове и протоколи по изпълнението и отправя писмена покана до другата страна за съставянето им.

8. Лицата, упълномощени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да отговарят за изпълнението на договора, да поддържат пряка и постоянна връзка с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и да подписват протоколите по договора са: Петрана Грахльова-Нешевска, Директор „Продажби и маркетинг“, тел. 02/810 79 20 и Боряна Долапчиева, Управител хотел „Арена ди Сердика“, тел. 02/810 77 77.

Сл. 2 3310

9. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

9.1. Да извърши потвърждаване на резервациите по настоящия договор по факс или електронна поща до 48 часа преди датата на настаняването.

9.2. Да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ уговорената цена в сроковете и при условията на т. 4 и т. 4.1 от договора.

9.3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

9.3.1. Да иска изпълнение на услугите, предмет на договора в обхват и качество, съобразно направените потвърждения, при спазване на условията и на цени, посочени в представената оферта (Приложение № 1 към настоящия договор).

9.3.2. Да осъществява контрол върху работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във всеки момент от изпълнението на договора;

9.3.3. Да участва със свои представители в съставянето на съответните актове и протоколи по изпълнението и отправя писмена покана до другата страна за съставянето им.

9.4. Лицата, упълномощени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да отговарят за изпълнението на договора, да поддържат пряка и постоянна връзка с ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и да подписват протоколите по договора са: Вероника Антова – директор на дирекция „Международни връзки и протокол“, тел. 02/ 93922623 и Николай Желязков, държавен експерт в отдел „Протокол“, дирекция „Международни връзки и протокол“, тел. 02 9392053 и Пламен Ангелов, началник на отдел „Протокол“, дирекция „Международни връзки и протокол“, тел. 02 9392220.

V. ОТЧИТАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

10. Окончателното предаване и отчитане изпълнението по договора се извършва с приключвателен протокол, подписан от упълномощените представители на страните. В протокола се описват действително предоставените услуги по т. 1, т. 1.1 и т. 1.2 за посочения в т. 5 срок – брой лица, брой стаи и/или апартаменти, брой нощувки, посочват се единичните и общите цени, съответстващи на цените в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ (Приложение № 1 към договора) и общата стойност на договора без начислен ДДС.

10.1. Ако в хода на изпълнение на настоящия договор ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ констатира некачествено извършени услуги или други неизпълнения на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дава необходимия срок за тяхното отстраняване от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, ако това е възможно. Констатациите се отразяват в съставен по конкретния случай протокол, с който се определя допълнителен срок за изпълнението. Подписаният протокол и даденият срок не изключват отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по раздел VIII от договора.

VI. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

11. При подписване на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя документ за гаранция за изпълнение в размер на 600 (шестстотин) лева.

ex. 2
B3a0

11.1 Формата на гаранцията за изпълнение е парична сума, преведена по сметка на Народното събрание в БНБ-ЦУ, IBAN: BG49 BNBG 9661 3300 1707 01, BIC: BNBGBGSD, удостоверена с платежно нареждане.

11.2 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ усвоява гаранцията за изпълнение, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е изпълнил задълженията си и/или ги е изпълнил неточно – частично, забавено и/или некачествено. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да усвои такава част от гаранцията, която покрива отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от неизпълнението или неточното изпълнение. От гаранцията могат да се усвоят суми от неустойки и обезщетения.

11.3. Гаранцията за изпълнение на договора се освобождава до 5 (пет) работни дни след подписване на приключвателен протокол по т. 10 между страните, в случай, че не са налице основания за усвояване по нея. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освобождава гаранцията без да начислява лихва върху нея.

VII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

12. Договорът се прекратява с изтичане на посочения в т. 5 срок и извършване на плащането по т. 4.

13. Договорът може да бъде прекратен предсрочно:

а) по взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма;

б) едностранно от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, без предизвестие, когато:

- ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълни задълженията си по договора или забави изпълнението му, в резултат на което изпълнението е безпредметно;

- в резултат на обстоятелства, възникнали след сключване на договора ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не е в състояние да изпълни задълженията си.

- при преобразуване на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, ако правопреемникът не отговаря на условията по чл. 43, ал 7, изречение второ ЗОП. В този случай ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ, съответно правопреемникът дължи обезщетение по общия исков ред.

VIII. ОТГОВОРНОСТ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

14. При забавяне на плащанията по настоящия договор неизправната страна дължи неустойка в размер 0,2 % на ден върху стойността на неизпълненото в договорените срокове задължение, но не повече от 10 % от стойността на неизпълнението.

15. При частично, некачествено и/или друго лошо изпълнение на предоставените услуги ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да откаже частично или изцяло заплащането на цената по договора, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер 10 % (десет процента) от стойността на неизпълнената услуга, както и обезщетение за претърпените действителни вреди в случаите, когато те надхвърлят договорената неустойка. Заплащането на неустойката не отменя изпълнението на задължението, ако Възложителят все още има интерес от него.

15.1. При забава по т. 5 е налице пълно неизпълнение.

15.2
5-1
ВЗЛЖ

16. При прекратяване на договора при условията на т. 13, буква „б“ предл. първо, както и при пълно неизпълнение ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи заплащане на цената, задържа гаранцията за изпълнение, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи и неустойка в размер на 5 000 (пет хиляди) лева.

17. Страните по договора не дължат обезщетение за понесени вреди и загуби, ако те са причинени в резултат на непредвидено обстоятелство.

17.1. Ако страната, която е следвало да изпълни свое задължение по договора, е била в забава, тя не може да се позове на непредвидено обстоятелство.

17.2. „Непредвидено обстоятелство“ по смисъла на този договор е обстоятелство, което е възникнало след сключването на договора и не е резултат от действие или бездействие на страните, което не е могло да бъде предвидено при полагане на дължимата грижа и прави невъзможно изпълнението при договорените условия, вкл. и непреодолима сила. Сертификатите, издадени от БТПП или упълномощени държавни органи, ще представляват доказателство за съществуването и продължителността на форсмажора.

17.3. Страната, която не може да изпълни задължението си поради непредвидено обстоятелство, е длъжна в седемдневен срок от настъпването му да уведоми другата страна в какво се състои то и какви са възможните последици от него. При неуведомяване в срок съответната страна дължи обезщетение за вреди.

17.4. Докато трае непредвиденото обстоятелство, изпълнението на задълженията и свързаните с тях насрещни задължения се спира.

18. Не представлява непредвидено обстоятелство събитие, причинено по небрежност или чрез умишлено действие на някоя от страните, както и недостига на парични средства на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

IX. СЪОБЩЕНИЯ

19. Всички съобщения между страните, свързани с изпълнението на този договор са валидни, ако са направени в писмена форма.

19.1. Адресите на страните по договора са:

На ИЗПЪЛНИТЕЛЯ гр. София, бул. „Черни връх“ № 51 Б, тел. 02 8199221, факс: 02 8799190; email: fpmanagement@mail.bg.info

На ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ: гр. София 1169, пл. "Народно събрание" № 2, тел. 939 2326, факс 02 9813131; v.antova@parliament.bg.

19.2. Когато някоя от страните е променила адреса си, посочен по-горе, без да уведоми за новия си адрес другата страна, поканите и съобщенията ще се считат за връчени и когато са изпратени на стария адрес.

19.3. За дата на съобщението се смята:

- датата на предаване - при ръчно предаване на съобщението срещу подпис от страна на надлежно упълномощено лице;

- датата на пощенското клеймо на обратната разписка - при изпращане по пощата;

- датата на приемане - при изпращане по факс.

Сл. 2
803 120

Х. ДРУГИ УСЛОВИЯ

20. Изменения и допълнения към настоящия договор се правят по изключение, по взаимно писмено съгласие на страните при спазване на чл. 43, ал. 2 от Закона за обществените поръчки.

20.1. Договор за продължаване на настоящия договор с правоприменник се извършва при условията на чл. 43, ал. 7 ЗОП.

21. Всички данни, сведения и факти, свързани със сключването и изпълнението на договора, ще се третират от страните като конфиденциална информация, с изключение на тази, която съгласно законодателството подлежи на регистриране и предоставяне.

22. За всички неуредени в настоящия договор въпроси се прилагат действащите приложими разпоредби, касаещи предмета на договора.

23. Спорове между страните, възникнали във връзка с изпълнението и тълкуването на настоящия договор, се решават чрез двустранни преговори. Постигнатите договорености се оформят в писмена форма и се превръщат в неразделна част от договора.

24. В случай на непостигане на договореност по предходната точка, всички спорове, породени от този договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени от или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване, ще бъдат решавани според българските материални и процесуални закони от компетентния съд по реда на ГПК.

Настоящият договор и приложението към него се изготвиха и подписаха в два екземпляра - по един за всяка страна.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

кх. 2 ВЗХД

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

кх. 2 ВЗХД

Приложение № 1
или договор № 18-553-01
217

Приложение № 1.2

(Образец на оферта по обособена позиция
№ 2 „Предоставяне на хотелиерски услуги
в хотел, категоризиран в категория пет
звезди“)

„Феърплей Пропъртис Мениджмънт“ ЕООД
(фирма на участника)

О Ф Е Р Т А

До Народното събрание на Република България
София, пл. „Народно събрание“ № 2

Господа,

След като се запознах(ме) с публична покана и допълнителна информация и документи, свързани с обществена поръчка с предмет „Предоставяне на услуги по хотелско настаняване“, подписаният(те), представляващ(и) и управляващ(и) „Феърплей Пропъртис Мениджмънт ЕООД“, заявявам(е) следното:

1. Техническо предложение

1. Желая(ем) да участвам(е) в обществената поръчка и ще я осъществя(им) като предлагам(е) изпълнение по обособена позиция № 2: „Предоставяне на хотелиерски услуги в хотел, категоризиран в категория „пет звезди““ при спазване изискванията на техническата спецификация и при следните условия:

2. Предлагам настаняване в хотел „Арена ди Сердика“

(посочва се наименованието на хотела, категоризиран в категория „пет звезди“, находящ се в централната градска част на град София)

3. Предложението по т. 2 хотел е категоризиран в категория „пет звезди“ и е вписан в Националния туристически регистър. Същият отговаря на изискванията, поставени в техническата спецификация.

4. Ще осигуря(им) настаняване в климатизирани единични и/или двойни стаи и/или в апартаменти (на база единично или двойно настаняване), с осигурен безжичен интернет и възможност за ежедневно зареждане с минерална вода.

5. Ще осигуря(им) възможност за настаняване на лицата при пристигането им в хотела извън фиксирания час за настаняване, както и за освобождаване на стаите след фиксирания час в деня на напускане. Потвърждаването на резервацията от Възложителя ще бъде извършено по факс или електронна поща до 48 часа преди датата на настаняването.

6. Хотелът по т. 2 разполага с подходяща конферентна зала, която ще бъде оборудвана с озвучителна система, система за симултанен превод,

преводачески кабинни, осигуряващи визуален контакт със залата и безжичен интернет и може да бъде ползвана при заявяване от страна на Възложителя.

7. Хотелът по т. 2 разполага с ресторант (или обособена самостоятелна зона) за официални обеди и вечери при заявяване от страна на Възложителя.

8. При необходимост и след заявяване от Възложителя имам(е) възможност за провеждане на кафе-паузи в непосредствена близост до залата, в която се провежда мероприятиято на Възложителя.

9. Хотелът по т. 2 разполага с покрит паркинг/подземен гараж с възможност за безплатно ползване от гостите на Възложителя.

10. Предлагам(е) други условия :

11. Сроктът за изпълнение на обществената поръчка е до настъпване на първо по време събитие – до 31.12.2015 г. или изчерпване на сумата от 25 000 лв. без ДДС.

12. Сроктът на валидност на тази оферта е 120 (сто и двадесет) календарни дни след крайният срок за получаване на оферти.

II.

предложение

Ценово

1. Предлагам(е) следните цени за нощувка в хотел, категоризиран в категория „пет звезди“ хотел „Арена ди Сердика“, гр. София, ул. „Будапеша“ № 2-4 (посочва се името и адреса на хотела), в левове без ДДС, в които се включват всички разходи по изпълнението им, както следва:

Вид настаняване	Цена за 1 бр. нощувка в лева без ДДС /единично настаняване/	Цена за 1 бр. нощувка в лева без ДДС /двойно настаняване/
1.	2.	3.
Единична стая	197	не се попълва!
Двойна стая	197	217
Апартамент	251	251
Общ сбор от цените за 1 бр. нощувка за единично и двойно настаняване в лева без ДДС	1113	

Предлаганият общ сбор от цените за 1 бр. нощувка за единично и двойно настаняване в лева без ДДС : 1113 (хиляда сто и тринадесет) лв. без ДДС. В предложените цени са включени всички възможни разходи по предоставянето на услугата по хотелско настаняване (вкл. закуска, туристически данък и застраховка) при спазване на всички изисквания на Възложителя, поставени в техническата спецификация.

2. Предлагам(е) цена за ползване на конферентна зала за 80 човека в хотела по т. 1 - 480 лева на ден без ДДС.

3. Предлагам(е) обща цена за ползване на 1 бр. озвучителна система - 313(триста и тринадесет) лв. на ден без ДДС, и единични цени както следва:

- за ползване на 1 бр. председателски пулт с микрофон – 30 лв. без ДДС
- за ползване на 1 бр. делегатски пулт с микрофон – 20 лв. без ДДС

- за ползване на 1 бр. централно управляващо устройство с усилвател - 40 лв. без ДДС

- за ползване на 1 бр. активно двулентово озвучително тяло – 40 лв. без ДДС

- за ползване на 1 бр. безжичен микрофон – 40 лв. без ДДС

Общата цена включва и монтаж, демонтаж и техническо обслужване.

4. Предлагам(е) обща цена за ползване на 1 бр. преводаческа кабина, осигуряваща визуален контакт със залата, 196 (сто деветдесет и шест) лв. без ДДС на ден и единични цени както следва:

- за ползване на преводачески пулт за двама преводачи – 80 лв. без ДДС

- за ползване на 1 комплект /микрофони и слушалки/ – 3 лв. без ДДС

- за ползване на управляващо устройство - 40 лв. без ДДС,

- за ползване на трансмитер – 118 лв. без ДДС,

- за ползване на IR излъчвател – 79 лв. без ДДС.

Общата цена включва и монтаж, демонтаж и техническо обслужване.

5. Предлагам(е) цена за ползване на 1 бр. система за симултанен превод - 986 (деветстотин осемдесет и шест) лева на ден без ДДС и единични цени както следва:

- за ползване на 1 бр. приемник и слушалка – 3 лв. без ДДС

- за ползване на 1 бр. миксер за връзка с озвучителната система – 59 лв. без ДДС.

Общата цена включва и монтаж, демонтаж и техническо обслужване.

6. Приемам (е) начина на плащане, посочен в допълнителната информация и документи, свързани с обществената поръчка.

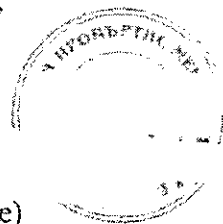
ПРИЛОЖЕНИЯ:

1. Документите по раздел III от допълнителната информация;
2. Други (ако има такива се описват се поотделно)

29.09.2015 г.

Подпис и печат:

1. .
(длъжност и име)



* Участникът има право по своя преценка да допълва офертата си извън определеното по-горе минимално задължително съдържание.

20. Изменения и допълнения към настоящия договор се правят по изключение, по взаимно писмено съгласие на страните при спазване на чл. 43, ал. 2 от Закона за обществените поръчки.

20.1. Договор за продължаване на настоящия договор с правоприменник се извършва при условията на чл. 43, ал. 7 ЗОП.

21. Всички данни, сведения и факти, свързани със сключването и изпълнението на договора, ще се третират от страните като конфиденциална информация, с изключение на тази, която съгласно законодателството подлежи на регистриране и предоставяне.

22. За всички неуредени в настоящия договор въпроси се прилагат действащите приложими разпоредби, касаещи предмета на договора.

23. Спорове между страните, възникнали във връзка с изпълнението и тълкуването на настоящия договор, се решават чрез двустранни преговори. Постигнатите договорености се оформят в писмена форма и се превръщат в неразделна част от договора.

24. В случай на непостигане на договореност по предходната точка, всички спорове, породени от този договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени от или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване, ще бъдат решавани според българските материални и процесуални закони от компетентния съд по реда на ГПК.

Настоящият договор и приложението към него се изготвиха и подписаха в два екземпляра - по един за всяка страна.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

Чл. 2 3310

Чл. 2 8310